



Distr.  
GENERAL

FCCC/SBI/2003/17  
19 September 2003

ARABIC  
Original: ENGLISH

## الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



الهيئة الفرعية للتنفيذ

الدورة التاسعة عشرة

ميلانو، ١-٩ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٣

البند ٦ من جدول الأعمال المؤقت

### المادة ٦ من الاتفاقية

تجميع وتوليف آراء الأطراف بشأن سبل ممكنة لتحسين الإبلاغ عن

الأنشطة المتصلة بالمادة ٦ في البلاغات الوطنية

مذكورة من الأمانة

#### موجز

ستستخدم المعلومات الواردة في البلاغات الوطنية بشأن الأنشطة المتصلة بالمادة ٦ من الاتفاقية، في جملة أمور، في استعراض التقدم المحرز في تنفيذ برنامج عمل نيودلهي المتعلق بالمادة ٦ كما اعتمده مؤتمر الأطراف بموجب المقرر ١١/م أ-٨.

لاحظت الأمانة، في محاولتها الأولى لتقييم التقدم المحرز في هذا الصدد، اختلاف مستوى الإبلاغ ونطاقه في البلاغات الوطنية الأخيرة، وأشارت إلى أن صياغة توجيه أكثر تفصيلاً بشأن الإبلاغ من شأنه أن يدعم ما تبذله الأطراف من جهود للإبلاغ عن أنشطتها وأن يسهل عملية الاستعراض. ودعت الأطراف إلى تقديم آرائها في المسألة، وجاءت توصياتها الرئيسية مبينة في هذا التوليف.

يتعين النظر في هذه المذكرة بالاقتران مع الوثيقة FCCC/SBI/2003/MISC.11، التي تحتوي على الآراء المقدمة من الأطراف.

## أولاً - مقدمة

### ألف - الولاية

١ - دعت الهيئة الفرعية للتنفيذ الأطراف في دورتها الثامنة عشرة إلى أن تقدم إلى الأمانة آراءها بشأن سبل ممكنة لتحسين الإبلاغ في بلاغاتها الوطنية عن الأنشطة المتصلة بتنفيذ برنامج عمل نيودلهي المتعلق بالمادة ٦ من الاتفاقية<sup>(١)</sup>، وطلبت من الأمانة إعداد تقرير تجميعي وتولييفي عن هذه الآراء كي تنظر فيه الهيئة الفرعية للتنفيذ في دورتها التاسعة عشرة<sup>(٢)</sup>.

### باء - الخلفية

٢ - بينت المحاولة الأولى لاستعراض التقدم المحرز في الإبلاغ في البلاغات الوطنية أن مستوى ونطاق الإبلاغ بشأن المادة ٦ قد اختلفا إلى حد كبير بين الأطراف، وأن بعض الثغرات ما زالت قائمة<sup>(٣)</sup>، بما يعوق إجراء استعراض شامل. وعليه اقترحت الأمانة صياغة توجيه أكثر تفصيلاً من ذلك الوارد في توجيهات الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ<sup>(٤)</sup> لتقديم معلومات عن البرامج والمبادرات المتصلة بالمادة ٦<sup>(٥)</sup>. ولذلك التمس من الأطراف تقديم آرائها بهذا الشأن، وتشكل هذه الآراء أساس التولييف الوارد في هذه الوثيقة.

### جيم - الإجراءات الممكن أن تتخذها الهيئة الفرعية للتنفيذ

٣ - قد ترغب الهيئة الفرعية للتنفيذ في الإحاطة علماً بالتوصيات الواردة في هذه المذكرة ودعوة الأطراف إلى إيلاء اهتمام خاص بالإبلاغ عن الأنشطة المتصلة بالمادة ٦ من الاتفاقية في بلاغاتها الوطنية، بما يسهل، في جملة أمور، استعراض التقدم المحرز في تنفيذ برنامج عمل نيودلهي.

## ثانياً - آراء الأطراف بشأن سبل ممكنة لتحسين الإبلاغ

### ألف - استعراض عام

٤ - قدمت كل من أذربيجان والأرجنتين وإيطاليا (نيابة عن المجموعة الأوروبية والدول الأعضاء فيها) وسري لانكا والسودان والصين والولايات المتحدة الأمريكية واليابان آراء بشأن سبل ممكنة لتحسين الإبلاغ عن الأنشطة الرامية إلى تنفيذ برنامج عمل نيودلهي المتعلق بالمادة ٦ من الاتفاقية. والآراء المقدمة ترد في الوثيقة .FCCC/SBI/2003/MISC.11

٥ - وتشمل المعلومات الواردة في الآراء المقدمة عناصر جوهرية متعددة، بما في ذلك آراء بشأن مكان الإبلاغ والسبل الممكنة لتحسين الإبلاغ وفحوى الإبلاغ.

### باء - مكان الإبلاغ

٦- أفادت بعض الأطراف أنه ينبغي الإبلاغ عن الأنشطة المتصلة بتنفيذ برنامج عمل نيودلهي في فصل على حدة ضمن البلاغات الوطنية، إذ تسلّم بأن هذا الجزء المنفصل من شأنه أن "يسهل مقارنة الأنشطة التي تضطلع بها مختلف الأطراف" (المجموعة الأوروبية والدول الأعضاء فيها)، بما يكفل "المزيد من الاتساق" وييسر "عملية استعراض برنامج العمل المتعلق بالمادة ٦" (الصين).

٧- ويناقش طرفان (سري لانكا والصين) مسألة التواتر<sup>(٦)</sup> والإبلاغ الإضافي المنفصل. وكما بينت سري لانكا، قد تنشأ الحاجة إلى هذا الإبلاغ لأن البلدان النامية لا تقدم بلاغات وطنية كل سنة، ولم يقدم البعض منها بعد بلاغه الوطني الأول. وتقترح سري لانكا أن تقدم الأطراف، في انتظار تقديم بلاغاتها الوطنية، بلاغا سنويا مؤقتا عن الأنشطة المتصلة بالمادة ٦. وليس لدى الصين اعتراض خاص على الإبلاغ الإضافي الطوعي، لكنها تعتقد أن هذا الإبلاغ الإضافي "ينبغي ألا يصبح فرضاً واجباً على جميع الأطراف". وتعتبر الصين أن من الممكن تنسيق تواتر عملية الاستعراض المتصلة بتنفيذ برنامج عمل نيودلهي مع تواتر عملية استعراض البلاغات الوطنية.

### جيم - سبل ممكنة لتحسين الإبلاغ

٨- ناقشت جميع الأطراف، بصفة مباشرة أو غير مباشرة، ما إذا كان من الواجب إعادة النظر في التوجيهات القائمة في ما يتعلق بالإبلاغ عن الأنشطة المتصلة بالمادة ٦ في البلاغات الوطنية. ويعتقد كل من سري لانكا واليابان أنه لا بد من وضع توجيه أكثر تخصيصاً أو تفصيلاً بشأن تقديم المعلومات، لكن معظم الأطراف تستنتج أنه لا حاجة لإجراء هذه التنقيحات في الوقت الراهن، وتشدّد بصفة عامة على أن تظل التوجيهات القائمة سارية. وعلى وجه التخصيص، رأت الولايات المتحدة أن "مميزات الأنشطة المتصلة بالمادة ٦ تجعل من الصعب الإبلاغ بصيغ موحدة" وبتابع توجيهات محددة، وأن "الأنشطة المتصلة بالمادة ٦ تنطوي على عنصر أساسي يتمثل في استنادها إلى عوامل قطرية، مما يستلزم اتباع نهج إبلاغ تراعي كل حالة بمفردها.

٩- كما تقر المجموعة الأوروبية والدول الأعضاء فيها والولايات المتحدة بأن التوجيهات الحالية لم تقر إلا مؤخراً، وتشير إلى تحسن نوعية إبلاغ الأطراف في بلاغاتها الوطنية الأخيرة. وتفيد المجموعة الأوروبية والدول الأعضاء فيها أن أسباب هذا التحسن تكمن في أن المادة ٦ قد حظيت بميزة أعلى لدى اعتماد برنامج عمل نيودلهي الذي "يسدي" بدوره "نصائح بشأن الإبلاغ"؛ وتعتقد الولايات المتحدة أن التحسن عائد إلى ما اكتسبته الأطراف مع مرور الزمن من "خبرة إضافية" في الإبلاغ.

١٠- وتسلّم جميع الأطراف بأهمية الإبلاغ وتقترح سبلاً أخرى للمساهمة في تحسين الإبلاغ، مثل الإحاطة علماً بالملاحظات والاقتراحات التي ترد في ما أعد منها وما سيعد من الوثائق، بشأن المادة ٦ (المجموعة الأوروبية والدول الأعضاء فيها)، بما في ذلك برنامج عمل نيودلهي، الذي سيساعد الأطراف في الإبلاغ المتصل بالمادة ٦

(الولايات المتحدة)، والمذكرة الحالية (اليابان). كذلك توصي المجموعة الأوروبية والدول الأعضاء فيها بأن تبدأ الأطراف عملية تشاور وتنسيق قابلة للتطبيق مع الوكالات والمنظمات غير الحكومية المعنية بالأنشطة المتصلة بالمادة ٦ لضمان إبلاغ واف عن الأنشطة قيد التنفيذ. وقد أيدت اليابان هذه الفكرة واقترحت إدراج قائمة جامعة لأنشطة قطاع الأعمال والمنظمات غير الحكومية في ما يتصل بالمادة ٦ ضمن البلاغات الوطنية.

١١- وأخيراً، تقرر أطراف عديدة بأن الإبلاغ يخدم تبادل المعلومات بشأن الأنشطة المتصلة بالمادة ٦. وفي هذا الصدد، يمكن استكماله باستخدام تكنولوجيا المعلومات وخاصة بالإسهام في مركز تبادل البيانات بشأن شبكة المعلومات المتصلة بالمادة ٦ (السودان واليابان).

### دال - محتوى الإبلاغ

١٢- الأطراف متفقة على أنه ينبغي في المقام الأول أن يتمشى الإبلاغ والتوجيهات القائمة، على أنه يمكن أخذ الإطار الذي يوفره برنامج عمل نيودلهي بعين الاعتبار عند الإبلاغ بشأن المادة ٦ من الاتفاقية. وعلى سبيل المثال، ذكرت المجموعة الأوروبية والدول الأعضاء فيها والصين أن برنامج العمل يشير إلى وجوب إبلاغ الأطراف عن إنجازاتها والدروس المستخلصة والخبرة المكتسبة، وعن ما حددته من الثغرات والعقبات الباقية.

١٣- وجاءت معظم الاقتراحات محددة جداً، وهي تغطي على سبيل المثال الإبلاغ عن معلومات بشأن التعاون الدولي في مجال الأنشطة المتصلة بالمادة ٦ (الصين والمجموعة الأوروبية والدول الأعضاء فيها)، والإبلاغ عن طريقة إدماج تنفيذ الأنشطة المتصلة بالمادة ٦ في أي خطة عمل وطنية لتغير المناخ (المجموعة الأوروبية والدول الأعضاء فيها). وقدم أحد الأطراف (الأرجنتين) شروط عنصر التوعية العامة المدرج في بلاغها الوطني الذي سيقدم قريباً وذلك كمثال على المعلومات التي يتعين توفيرها.

### ثالثاً - التوصيات

١٤- التوصيات الرئيسية المقدمة من الأطراف في البلاغات هي:

(أ) تخصيص فصل مستقل في البلاغات الوطنية للإبلاغ عن الأنشطة المتصلة بالمادة ٦، بما في ذلك الأنشطة ذات الصلة بتنفيذ برنامج عمل نيودلهي المتعلق بالمادة ٦، حيثما أمكن؛

(ب) بقاء إعداد تقرير مؤقت إضافي و/أو مستقل بشأن تنفيذ برنامج عمل نيودلهي المتعلق بالمادة ٦ مبادرة طوعية من الأطراف؛

(ج) دعوة الأطراف إلى الاهتمام بالتوجيهات القائمة للإبلاغ عن المسائل المتصلة بالمادة ٦ في البلاغات الوطنية؛

(د) دعوة الأطراف إلى الإحاطة علماً بمصادر التوجيه الأخرى التي ترد في الوثائق الرسمية للاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ بشأن المسائل المتصلة بالمادة ٦، وبصفة خاصة ما ورد في برنامج عمل نيودلهي بشأن المادة ٦.

#### الحواشي

(١) اعتمد مؤتمر الأطراف برنامج عمل نيودلهي المتعلق بالمادة ٦ من الاتفاقية في مقره ١١/م-أ-٨ (FCCC/CP/2002/7/Add.1).

(٢) FCCC/SBI/2003/8، الفقرة ٣٥ (ح).

(٣) FCCC/SBI/2003/7/Add.4، الفقرة ٥٨.

(٤) المقرران ٤/م-أ-٥ و ١٧/م-أ-٨ (الوثيقتان FCCC/CP/1999/6/Add.1 و FCCC/CP/2003/7/Add.1 على التوالي).

(٥) FCCC/SBI/2003/7/Add.4، الفقرة ٥٩.

(٦) انظر أيضا الوثيقة FCCC/SBI/2003/MISC.10، التي تتضمن آراء من الأطراف بشأن تواتر البلاغات الوطنية الثانية، والثالثة حيثما كان مناسباً، المقدمة من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول بالاتفاقية.

-----